Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

José Fontana an Friedrich Engels in London. Lissabon, Mittwoch, 2. Oktober 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M6911137

José Fontana an Friedrich Engels in London. Lissabon, Mittwoch, 2. Oktober 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass L 1871/L III 326–2 . Fotosign. 14438a–b
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier mit Wasserlinien. Fontana hat die erste Seite vollständig und die zweite Seite zur Hälfte beschrieben; die übrigen zwei Seiten sind leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Der Briefumschlag ist überliefert. Vorderseite: hs. Adressierung („Frederic Engels / 33, Rathbone Place / London“) und mehrere Poststempel: „LONDON.W / X / OC 10 / 72“; „LONDON [...] / 6 / OC 10 / 72“; „LONDON [...] / 07 / PAID / OC 7 / 72“ (rot); Notizen von unbekannter Hand mit Bleistift („NW / 122 Regent's P. R.“) und Grünstift (nicht entzifferbar). Rückseite: hs. „Inglaterra“ (schwarze Tinte; von Fontanas Hand); mehrere Poststempel: „[LIS]BOA / 2 / 10 / 1872“; „LONDON-W. / AF / OC 11 / 72“ (zweimal); „LONDON-W. / C [...] / OC 11 / 72“.

Von Engels' Hand: Vermerk auf dem Umschlag: „Lisboa 2 Outubre 72 / Conselho da federaçâo local / Copy To Riley 14/10 / Btw. an França 16/10“ (schwarze Tinte).

Erstveröffentlichung: The International Herald. London. Nr. 29, 19. Oktober 1872. S. 7 („To The English Working People“).

Absender: José Fontana
Schreibort: Lissabon
Schreibdatum: 1872-10-02

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

|= Para os jornais ingleses =

Fellow Workingmen!

The Trade Union, which under the denomination of the Lisbon Workingmen's Brotherhood (Fraternidade Operaria) counts nearly 6000 members, and has been represented in the last International Congress at the Hague[a], sustains at present a considerable strike of the section of the Iron founders (with the object of abolishing the two hours of evening work during the winter season) and, as a consequence of said strike, the lockout of the section of blacksmiths, turners, coppersmiths &c dependent on the founders.

Under these circumstances, and at the eve of a general lock-out in the Lisbon Iron-works, the Workingmen's Brotherhood, which in Lisbon stands in the front rank in the fight of Labour

against capital, appeals to the identity of interests of the workingmen throughout the world, feeling sure that such identity is not destined to remain merely a barren sentiment but is also to be practically applied by the working-classes.

Let us hope then that this communication will suffice for the purpose of preventing our fellow workingmen of any country, |() from accepting any proposal which might be made ~~made~~ to them by the Lisbon master-founders.

The foreign workingmen would be in their hands a weapon to be used against the portuguese workmen, and consequently against our common mission as a class.

Lisbon 2. October 1872

Lisboa, 2 d'Outubro 1872

Rua do chiado n^{o}. 73.

The Secretary of the Association
Secretario da associação
Fraternidade operaria
José Fontana

Erläuterungen

a) Der V. Kongress der IAA fand vom 2. bis 7. September 1872 in Den Haag statt.

Kritischer Apparat